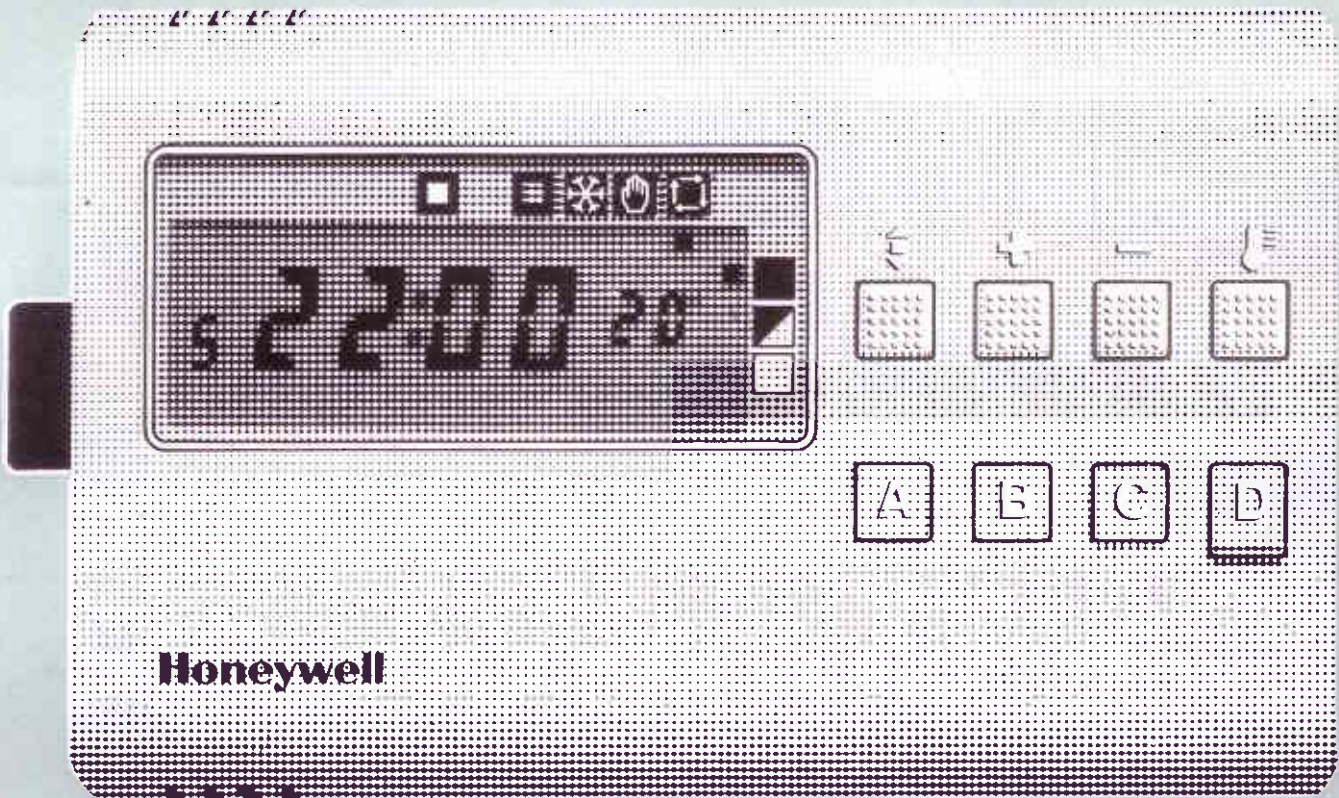
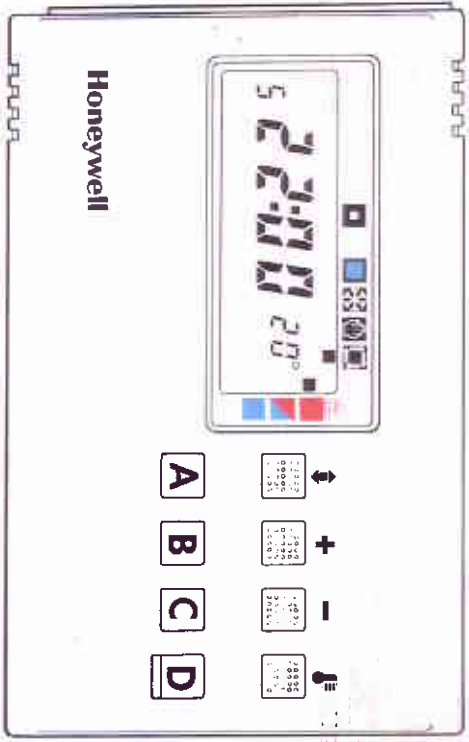


**Honeywell**

# CM5000



**MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
ISTRUZIONI D'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING**



Example*	1	2	3	4	5	6
07:00	⊖ °C	⊕ °C	⊖ °C	⊕ °C	⊖ °C	⊕ °C
08:00	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C
12:00	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C
14:00	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C
17:00	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C
23:00	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C	⊖ °C

\* Exemple - Beispiel - Ejemplo - Voorbeeld

- Niveau confort      Komfortstufe
- Niveau activité      Hausarbeitstufe
- Niveau économie      Sparstufe
- Niveau confort      livello confort
- Niveau activité      livello attività
- Niveau économie      livello economia
- Niveau confort      confortniveau
- Niveau activité      activiteitsniveau
- Niveau économie      bezuinigingsniveau

- +** Augmentation      plus      aumenta      verhogen
- Diminution      minus      diminuisce      verlagen
- A** Sélectionne le régime      Raumtemperaturabsprache      visualizza la temperatura ambiente      kamertemperatuur
- B** Réglage heure      Zeiteinstellung      Betriebsmodus eingeben      bedrijfsmodus kiezen
- C** Réglage jour      Tageseinstellung      avanza il giorno e copia l'imposta la regolazione semplice      verspringen van de tijd
- D** Avance le jour et recopie Fonction simple thermostat      und copieren Konstant-Regelung      avanza il giorno e copia l'imposta la regolazione semplice      verspringen van de dag en eenvoudige bedrijfsmodus

Changement de niveau      Temperaturstufenwechsel      cambia il livello      niveauwijziging








## INHALT

Erklärung des CM5000 .....	16
Austausch der Batterien .....	16
Das eingebaute Grundprogramm .....	17
Programmierung des Gerätes .....	18
Einstellung der Temperaturstufen .....	18
Einstellung des laufenden Tages .....	19
Einstellung der Uhrzeit .....	20
Einstellung der Schaltzeiten für einen Tag .....	20
Einstellung des Stufenwechsels für die übrigen Tage .....	22
Verschiedene Programme für aufeinander folgende Tage .....	22
Kopieren von Programmen für aufeinander folgende Tage .....	22
Wie Sie Ihr Heizungsprogramm starten .....	23
Automatik-Betrieb .....	23
Handbetrieb .....	23
Frostschutzbetrieb .....	23
Ferienbetrieb .....	23
Programmierung des Ferienbetriebs .....	24
Konstant-Regelung .....	24
Durchführung von Änderungen .....	24
Raumtemperatur .....	25
Brenner EIN .....	25

## ERKLÄRUNG DES CM5000

Der CM5000 garantiert ein hohes Komfortniveau in der Wohnung und reduziert gleichzeitig Ihre Brennstoff-Rechnungen und zwar deswegen, weil er genau die Wärme liefert, die Sie während der verschiedenen Tageszeiten und an verschiedenen Tagen der Woche brauchen.




### Sie können folgendes wählen:

- Drei unterschiedliche Temperaturstufen:
  - Komfort - für Tageszeiten, wo eine höhere Temperatur erwünscht ist, wie beim Lesen und Fernsehen .
  - Hausarbeit - normale Einstellung der Tagestemperatur .
  - Sparbetrieb - um während der Nacht und wenn die Wohnung nicht belegt ist, Energie einzusparen .
- Handbetrieb - um dauernd auf der vom Verwender gewählten Temperaturstufe heizen zu können .
- Automatik-Betrieb - um gemäß dem für die sieben Wochentage eingegebenen Programm heizen zu können .
- Bis zu sechs Perioden pro Tag, jeweils gemäß einer der gewählten Temperaturstufen.
- Unterschiedliche Programme für jeden Wochentag.
- Ferienbetrieb - um in der Wohnung während einer vorbestimmten Anzahl von Tagen eine niedrige Temperatur einzuhalten .
- Konstant-Regelung ist eine Methode, bei der ohne irgendwelche Programmierung eine behagliche Temperatur geregelt wird (siehe Seite 24).
- Frostschutzbetrieb, eine konstant auf 8 °C eingestellte Temperatur um Frostschäden vorzubeugen. .

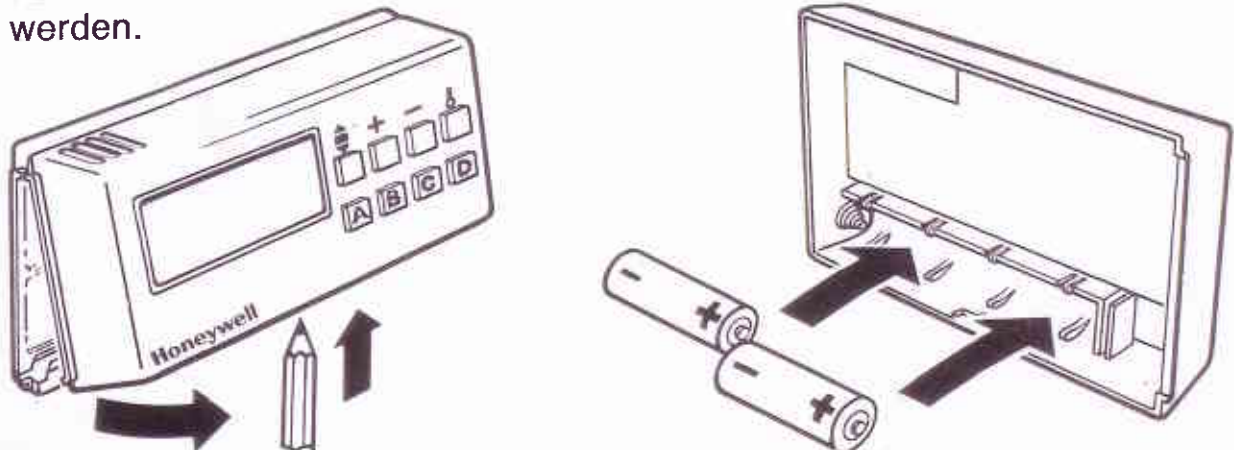
## AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Die Stromversorgung der Raumeinheit erfolgt über zwei alkalische LR6 Batterien im Format AA, die fünf Jahre lang aushalten.

Wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen:

- beginnt das "Batterie leer" Symbol  zu blinken
  - und schaltet das Gerät auf Handbetrieb  und Sparstufe  um.
- Das Gerät kann erneut auf den erwünschten Betrieb (wie Frostschutz, Automatik usw.) umgeschaltet werden aber das "Batterie leer" Symbol blinkt dann weiter bis die Batterien ausgetauscht werden.

Für den Batterieaustausch muß die Raumeinheit vom Sockel entfernt werden.



Nach dem Batterieaustausch funktioniert das Gerät gemäß dem eingebauten Grundprogramm weiter.

### DAS EINGEBAUTE GRUNDPROGRAMM

In die Raumeinheit wurde ein Programm eingebaut, das automatisch anläuft, sobald das Gerät in Betrieb genommen wird und ebenfalls nachdem die Batterien ausgetauscht worden sind.

Selbsttätiger Ablauf des eingebauten Grundprogrammes wird erfolgen, wenn keine Änderungen vorgenommen werden. Das Gerät hat für die Tage 1 bis 5 (Montag bis Freitag) das gleiche Schaltzeitprogramm, für die Tage 6 und 7 ist das Schaltzeitprogramm anders. Schaltzeiten und Temperaturstufen sind in der nachstehenden Tafel dargestellt.

Tag 1 bis 5		Tag 6 und 7	
Schaltzeit	Temperaturstufe	Schaltzeit	Temperaturstufe
07:00	■	08:00	■
09:00	■	10:00	■
12:00	■	12:00	■
14:00	■	14:00	■
17:00	■	17:00	■
23:00	■	23:00	■

- Komfortstufe eingestellt auf : 21 °C
- Hausarbeitsstufe eingestellt auf : 19 °C
- Sparstufe eingestellt auf : 16 °C

**Bemerkung:**

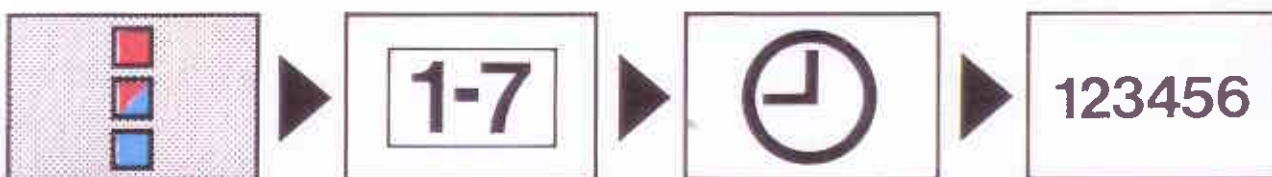
Falls Sie das eingebaute Grundprogramm benutzen wollen, müssen Sie nur den laufenden Tag sowie die Uhrzeit einstellen (siehe Seite 19-20).

## PROGRAMMIERUNG DES GERÄTES




Die zu beachtende festgelegte Reihenfolge der Programmierstufen ist in der obigen Abb. dargestellt. Wie jede einzelne Stufe programmiert werden soll, wird in einfachen nummerierten Schritten erklärt.

### Einstellung der Temperaturstufen






Wie Sie aus der obigen Abb. ersehen können, fangen Sie jetzt in der festgelegten Reihenfolge mit der ersten Programmierstufe an.

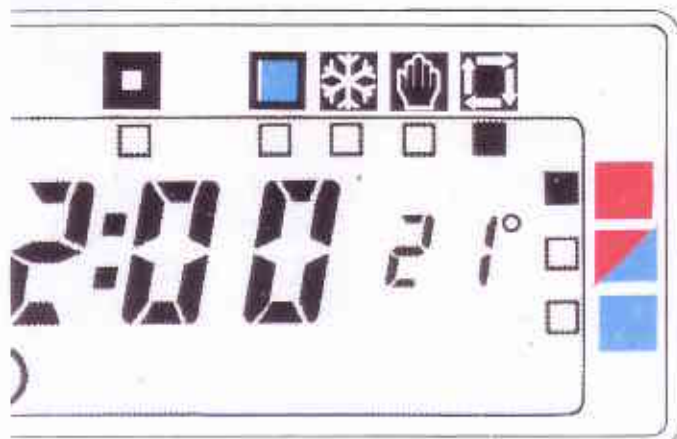
#### Schritt 1

Drücken Sie die Taste **A** um den oben im Fenster befindlichen Positionsanzeiger bis unter das Symbol für den Automatik-Betrieb  vorrücken zu lassen.

#### Schritt 2



Drücken Sie die Taste  um den rechts im Fenster vorhandenen schwarzen Positionsanzeiger gegenüber dem Komfort-Symbol  einzustellen. Dies bedeutet, daß die Komfortstufe gewählt wurde. Befindet sich der Positionsanzeiger jedoch bereits neben dem Komfort-Symbol, so brauchen Sie die Taste  nicht zu drücken.

Im Anzeigefenster ist nun die im Gerät gespeicherte Temperatureinstellung der Komfortstufe ersichtlich.



-  Komfortstufe
-  Hausarbeitsstufe
-  Sparstufe



### Schritt 3

Betätigen Sie die  oder  Tasten um eine höhere bzw. niedrigere Temperatur für die Komfortstufe einzustellen. Eine typische Temperatureinstellung für die Komfortstufe ist: 21 °C.



### Schritt 4

Drücken Sie die Taste  um die Spartstufe zu wählen. Der schwarze Positionsanzeiger neben dem Symbol  zeigt, daß Sie diese Stufe gewählt haben.



### Schritt 5

Benutzen Sie die  oder  Tasten um die Temperatur der Sparstufe einzustellen. Eine typische Einstellung ist : 16 °C.

### Schritt 6

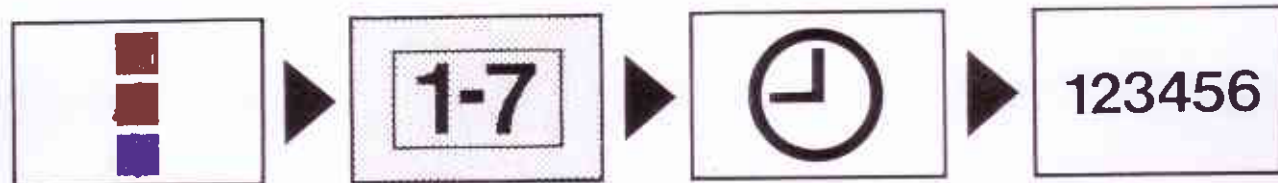
Drücken Sie nun die Taste  um die Hausarbeitsstufe zu wählen. Der schwarze Positionsanzeiger neben dem Symbol  zeigt, daß Sie diese Stufe gewählt haben.

### Schritt 7

Benutzen Sie die  oder  Tasten um die Temperatur der Hausarbeitsstufe einzustellen. Eine typische Einstellung für die Hausarbeitsstufe ist : 19 °C.



Sind die drei Temperatureinstufen eingestellt, so haben Sie das erste Programmierstadium beendet.

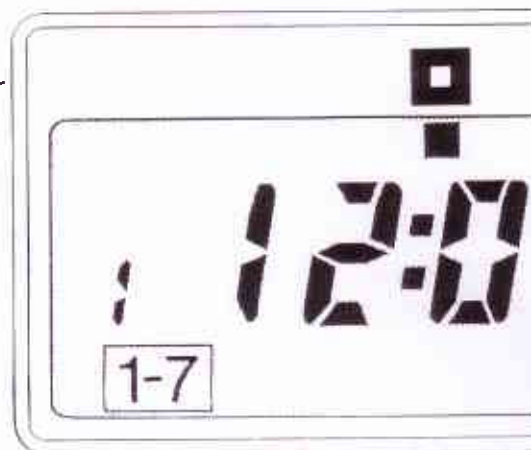
## Einstellung des laufenden Tages



Mit der Einstellung des laufenden (heutigen) Tages fangen Sie jetzt die zweite Programmierstufe an.

### Schritt 1

Zur Einstellung des Tages müssen Sie zunächst in den Programmiermodus einsteigen. Drücken Sie die Taste **A** bis der obere schwarze Positionsanzeiger sich in der Position Programmieren  befindet. Unten im Anzeigefenster erscheint nun das Symbol  für die Tages-Einstellung. Links im Fenster beginnt die Wochentagsnummer zu blinken um Sie darauf hinzuweisen, daß Sie nunmehr die Nummer des laufenden Tages eingeben können.

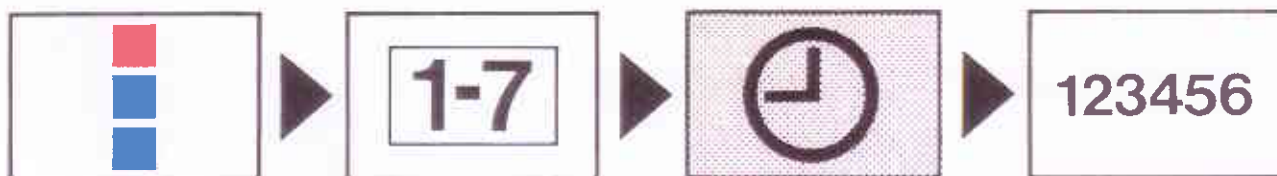


## Schritt 2

Drücken Sie die Taste **+** oder **-** um den laufenden Tag zu wählen. Beim Drücken einer dieser Tasten hört die Anzeige auf zu blinken. Jedesmal wenn Sie eine dieser Tasten betätigen, ändert sich die Tagesnummer. Die Tagesnummern sind wie folgt zu wählen:

1 = Montag	4 = Donnerstag	7 = Sonntag
2 = Dienstag	5 = Freitag	
3 = Mittwoch	6 = Samstag	

## Einstellung der Uhrzeit




## Schritt 1

Drücken Sie die Taste **B**. Die Zeitanzeige beginnt jetzt zu blinken. Das Symbol für die Zeiteinstellung erscheint unten im Anzeigefenster .

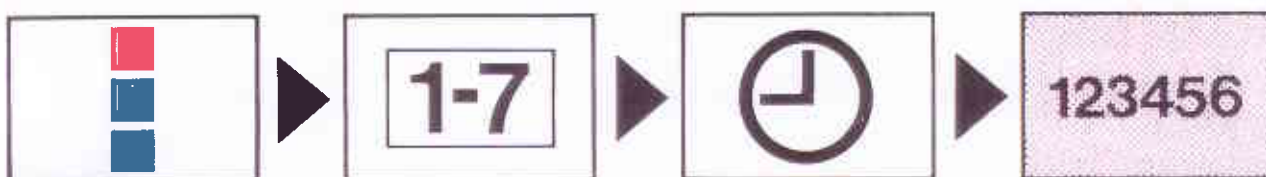
## Schritt 2

Drücken Sie die Taste **+** oder **-** um die richtige Uhrzeit einzustellen. Beim Drücken einer dieser Tasten hört die Zeitanzeige auf zu blinken. Um die Zeit schneller ändern zu können, halten Sie eine dieser Tasten gedrückt. Sie können die Zeit auf die Minute genau einstellen. Es handelt sich um eine 24-Stunden Uhr, so daß 7 Uhr 15 abends als 19:15 erscheint.

## Bemerkung:

Falls Sie das eingebaute Grundprogramm (siehe Seite 17) benutzen wollen, so müssen Sie den oberen Positionsanzeiger mit der Taste **A** in die Position für Automatik-Betrieb versetzen . Im folgenden Abschnitt wird beschrieben wie Sie Ihre eigenen Schaltzeiten einstellen können.

## Einstellung der Schaltzeiten für einen Tag





Jedesmal wenn Sie auf eine der 6 pro Tag möglichen programmierbaren Temperaturstufen umschalten wollen, müssen Sie zwei Parameter eingeben und zwar: die Schaltzeit der Temperaturstufe sowie die erwünschte Temperaturstufe (Spar-, Hausarbeits- oder Komfort-Stufe).



Es wurde eine Blanko-Tabelle vorgesehen (siehe die auffaltbare Seite) um Ihnen bei der Planung Ihres eigenen Heizungsprogrammes behilflich zu sein. **Füllen Sie diese Tabelle aus nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, aber bevor Sie mit dem Programmieren anfangen.**





### Schritt 1

Stellen Sie sicher, daß der obere Positionsanzeiger sich in der Programmierposition  befindet. Wenn nicht, drücken Sie die Taste .





### Schritt 2

Drücken Sie die Taste  um Tag 1 (Montag) zu wählen. Unten im Fenster zeigt die aufleuchtende Zahl 23456, daß es sich um die erste Schaltzeit handelt. Im Fenster blinkt nun die Anzeige der ersten Schaltzeit um Sie darauf hinzuweisen, daß Sie diese Zeit einstellen können. Das blinkende Merkzeichen rechts zeigt die gewählte Temperaturstufe.


### Schritt 3

Drücken Sie die  oder  Taste um Ihre eigene Schaltzeit einzustellen. Die Anzeige hört auf zu blinken. Sie können die Zeit in Stufen von je 30 Minuten einstellen. Um die Zeit schnell zu ändern, ist eine dieser beiden Tasten gedrückt zu halten.

### Schritt 4

Drücken Sie die Taste  um die Temperaturstufe für diese Schaltzeit zu wählen. Das Merkzeichen rechts im Fenster hört auf zu blinken. Wählen Sie  für Komfort,  für Hausarbeit,  für Sparbetrieb.

### Schritt 5

Drücken Sie die Taste  um die zweite Schaltzeit zu wählen. Die unten im Fenster aufleuchtende Zahl 2 zeigt, daß die zweite Schaltzeit gewählt wurde. Die Zeitanzeige wird wieder blinken. Das rechts im Fenster blinkende Merkzeichen zeigt die für die zweite Schaltzeit gewählte Temperatureinstellung.

### Anmerkung:

Falls Ihnen bei der Betätigung der Tasten  oder  ein Irrtum unterlaufen ist, bringt ein erneutes Drücken dieser Tasten Sie wieder auf die erste Schaltzeit bzw. den ersten Tag zurück.

### Schritt 6

Benutzen Sie die  oder  Tasten um Ihre eigene Schaltzeit einzustellen.

### Schritt 7

Benutzen Sie die Taste  um die Temperaturstufe für die zweite Schaltzeit zu wählen.

Wiederholen Sie nun die Schritte 5, 6 und 7 um die Schaltzeiten und Temperatureinstufen für die übrigen Zeit-/Temperaturprofile einzustellen. Belegen Sie weniger als sechs Schaltstufen pro Tag, ist für die übrigen Schaltstufen 0:00 als Schaltzeit einzugeben.

### Anmerkung:

- Die äußerste Zeit, die Sie für einen Stufenwechsel einstellen können, ist 23:30 Uhr.
- Wird eine Schaltzeit eingegeben, die vor der Zeit des vorher eingestellten Stufenwechsels liegt, dann wird diese vom Regler ignoriert.

### Beispiel

Stufenwechsel	Schaltzeit	Temperaturstufe
1	8:00	Red
2	9:00	Blue
3	18:00	Red
4	23:00	Blue
5	0:00	Blue
6	0:00	Blue

Nur die Stufenwechsel 1, 2, 3 und 4 werden durchgeführt.

### Einstellung des Stufenwechsels für die übrigen Tage

Jetzt fangen Sie an die Stufenwechsel für die übrigen Tage zu programmieren. Es gibt zwei Möglichkeiten:

- Sie wünschen verschiedene Programme für aufeinander folgende Tage.
- Sie wünschen das gleiche Programm für aufeinander folgende Tage (Sie möchten kopieren).

### VERSCHIEDENE PROGRAMME FÜR AUF EINANDER FOLGENDE TAGE Sie wünschen unterschiedliche Programme für Tag 1 und Tag 2, usw.

#### Schritt 8

Drücken Sie die Taste **C** um den nächsten Tag (2, 3, usw. links im Fenster) zu wählen.

#### Schritt 9

Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 7 für jeden darauf folgenden Tag.

#### Bemerkung:

Drücken der Taste **C** nach erfolgter Programmierung von Tag 7 (Sonntag) bewirkt, daß der Positionsanzeiger auf die erste Schaltzeit von Tag 1 (Montag) vorrückt.

### KOPIEREN VON PROGRAMMEN FÜR AUF EINANDER FOLGENDE TAGE Sie wollen das Programm eines bestimmten Tages auf den nächsten Tag kopieren. Sie wollen z.B. für Tag 2 das gleiche Programm haben wie für Tag 1.

### Schritt 10

Drücken Sie die Taste **D**. Links im Anzeigefenster sieht man, daß der nächste Tag gewählt wurde. Sämtliche Schaltzeiten und Temperaturstufen sind jetzt die gleichen wie am vorhergehenden Tag.

Die unten im Anzeigefeld aufleuchtende Zahl 1 bedeutet, daß die erste Schaltzeit abgerufen wurde.

Rechts in der Anzeige blinken die erste Schaltzeit sowie die gewählte Temperaturstufe. Falls Sie dies wünschen, können Sie jetzt die Schaltzeiten des gewählten Tages abändern, indem Sie die Schritte 3 bis 7 ausführen.

Wiederholen Sie Schritt 10 für jeden folgenden Tag, den Sie kopieren möchten. Soll das Programm für den nächsten Tag anders werden, dann machen Sie weiter mit Schritt 8.

### Bemerkung:

Betätigen Sie beim Programmieren von Tag 7 die Taste **D**, so wird das Programm von Tag 7 auf Tag 1 kopiert.

## WIE SIE IHR HEIZUNGSPROGRAMM STARTEN

Benutzen Sie die Taste **A** um eine der vier Programmierstufen zu wählen:



Automatik-Betrieb - gemäß dem für die sieben Wochentage eingegebenen Programm.



Handbetrieb - Regelung gemäß der vom Verwender eingegebenen Temperatureinstellung.



Frostschutz-Betrieb - um die Temperatur im Gebäude dauernd über der sicheren Grenze von 8°C zu halten und somit Frostschäden vorbeugen zu können.



Ferienbetrieb - um während einer vorbestimmten Anzahl von Tagen eine (niedrige) Temperatur einzuhalten, falls die Wohnung nicht belegt ist, müssen Sie den Anweisungen im Kapitel "Programmierung des Ferienbetriebs" folgen (siehe Seite 24).





## PROGRAMMIERUNG DES FERIENBETRIEBS

Der Ferienbetrieb ermöglicht Ihnen während einer vorbestimmten Anzahl von Tagen die Heizung auf Sparstufe zu betreiben .



### Schritt 1

Wählen Sie die Sparstufe und ändern Sie die Temperatureinstellung ab auf die Temperatur, die Sie während Ihrer Abwesenheit in der Urlaubszeit einzuhalten wünschen.

### Schritt 2

Benutzen Sie die Taste  um den oben in der Anzeige befindlichen Positionsanzeiger bis unterhalb des Symbols  vorzuschieben. Im Fenster erscheint nun die in einem Rechteck blinkende Zahl . Die eingegebene Anzahl Urlaubstage wird an dieser Stelle erscheinen. Die Temperatur für die Sparstufe wird eingegeben . (Sie ist nicht in der Anzeige zu sehen).

### Schritt 3

Betätigen Sie die Taste  oder  um die erwünschte Anzahl Urlaubstage (max. 99 Tage) einzugeben. Die Einstellung des Ferienbetriebs ist nun beendet.

Diese Tageszahl wird mitternachts jedesmal um eins reduziert. Sobald 0 erreicht wird, schaltet das Gerät auf den Automatik-Betrieb um.

## KONSTANT-REGELUNG

Die "Konstant-Regelung" bietet Ihnen die Möglichkeit, eine behagliche Temperatur einzustellen, die unabhängig von irgendwelchen Temperatur-/Zeitprofilen geregelt wird. Bei dieser Betriebsart wird die Wirkung der Automatik nicht beeinflusst.

### Schritt 1

Drücken Sie nur einmal die Taste . Mit Ausnahme der Temperatureinstellung rechts verschwinden sämtliche Daten von der Anzeige.

### Schritt 2

Betätigen Sie die Taste  oder  um die erwünschte Temperatureinstellung vorzunehmen.

Falls Sie in den vorhergehenden Betriebsmodus zurückkehren wollen, müssen Sie erneut die Taste  drücken.

## DURCHFÜHRUNG VON ÄNDERUNGEN

### Zeitweiliger Stufenwechsel

Befindet sich die Raumeinheit im Automatik-Betrieb , dann läßt sich

die eingegebene Temperaturstufe vorübergehend abändern. Dazu müssen Sie die Taste  benutzen. Die Raumeinheit wird bei der nächsten Schaltzeit wieder der programmierten Temperaturstufe folgen.



### **Abänderung der Temperatureinstellung einer Stufe**

Eine eingegebene Temperaturstufe kann entweder im Handbetrieb oder im Automatik-Betrieb geändert werden.

Es sind die im Abschnitt "Einstellung der Temperaturstufen" (Seite 18) erteilten Anweisungen zu befolgen.

### **Abänderung einer Schaltzeit oder einer Temperaturstufe in einem Programm**

#### **Schritt 1**

Betätigen Sie die Taste  um den oberen schwarzen Positionsanzeiger in den Programmierungsstand  zu versetzen.

#### **Schritt 2**

Benutzen Sie die Taste  zur Eingabe des Tages an dem Sie eine Abänderung vornehmen wollen.

#### **Schritt 3**

Benutzen Sie die Taste  zur Eingabe der Schaltzeit die Sie ändern möchten.


#### **Schritt 4**

Betätigen Sie die Tasten  oder  um die Zeit zu ändern.

#### **Schritt 5**


 drücken und die gewünschte Temperaturstufe einstellen.

#### **Schritt 6**

Benutzen Sie die Taste  um die Raumeinheit wieder in den erwünschten Betriebsmodus zurückkehren zu lassen.

## **RAUMTEMPERATUR**

Die im Wohnbereich herrschende Temperatur kann immer dann abgefragt werden, wenn in der Anzeige eine Sollwert-Temperatur angegeben ist.

Taste  drücken und in dieser Position halten. Nach einer Sekunde wird die Raumtemperatur anstelle der Sollwert-Temperatur erscheinen. Wird die Taste losgelassen, dann erscheint wieder die Sollwert-Temperatur.

## **BRENNER EIN**

Sobald die Raumeinheit Ihre Heizungsanlage einschaltet, wird in der Anzeige ein  Symbol erscheinen.